

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

دراسة حول الهجرة  
نوفمبر 2005

صباح الخير / مساء الخير. انا اسمي..... و اشارك مع (خسوب) مؤسسة متخصصة في الدراسات الاجتماعية و استطلاعات الرأي. نقوم بدراسة من اجل معرفة كيف هي الاحوال المعيشية لسكان مدينة برشلونه. نطلب منك ان تجيب عن الاسئلة التالية. شكرا على مشاركتك.

لقاء

**DATOS DE CONTROL**

المعلومات

**11. NACIONALIDAD (Confirmar que no tiene doble nacionalidad)**

الجنسية

(اثبت ان ليس لذيده جنسية مزدوجة)

- Rumana ..... 01  
الرومانية
- Resto Europa Central y Oriental ..... 02  
باقي دول اوروبا الشرقية والوسطى
- Pakistani ..... 03  
الباكستانية
- China ..... 04  
الصينية
- Resto Asia Central ..... 05  
باقي دول اسيا الوسطى
- Filipina ..... 06  
الفلبينية
- Resto Sud-Este asiático ..... 07  
باقي دول اسيا الجنوب الشرقية
- Marroquí ..... 08  
المغربية
- Resta África del Norte y Magreb ..... 09  
باقي دول افريقيا الشمالية والمغربية
- Países África Subsahariana ..... 10  
باقي دول افريقيا الشبه الصحراوية
- Países África Central y Meridional ..... 11  
دول افريقيا الوسطى والجنوبية
- Dominicana ..... 12  
الدومنيكية
- Mexicana ..... 13  
المكسيكية
- Resto América Central ..... 14  
باقي دول امريكا اوسطى
- Ecuatoriana ..... 15  
الاكواتورية
- Peruana ..... 16  
البروانية
- Colombiana ..... 17  
الكلمبية
- Argentina ..... 18  
الارجنتينية
- Boliviana ..... 19  
البوليفية
- Chilena ..... 20  
الشيلية
- Brasileña ..... 21  
البرازيلية
- Resto América del Sur ..... 22  
باقي دول امريكا الجنوبية
- Oriente Medio ..... 23  
دول الشرق الأوسط
- Otras que no estén en el listado ..... 24 (final)  
دول اخرى غير موجودة في اللائحة (النهائية)
- Doble nacionalidad (español + otra) ..... 25 (final)  
الجنسية المزدوجة (الاسبانية+جنسية اخرى) (النهائية)
12. SEXO

الجنس

Hombre ..... 1  
رجل

Mujer ..... 2  
امرأة

**13. EDAD**

السن

--	--

(anotar y codificar)

سجل

16 a 24 ..... 1

24 الى 16

25 a 34 ..... 2

34 الى 25

35 a 44 ..... 3

44 الى 35

45 a 54 ..... 4

54 الى 45

55 a 64 ..... 5

64 الى 55

65 y más ..... 6

65 وأكثر

**14. DISTRITO DE RESIDENCIA**

مكان السكنى

Ciutat Vella ..... 01

سيئات بيبى

Eixample ..... 02

اشمبلا

Sants - Montjuïc ..... 03

سان منجويك

Les Corts ..... 04

لس كورة

Sarrià-Sant Gervasi ..... 05

ساري - سان جرباسي

Gràcia ..... 06

غراسي

Horta-Guinardó ..... 07

هورة- غيناردو

Nou Barris ..... 08

ناو باريس

Sant Andreu ..... 09

سان اندريو

Sant Martí ..... 10

سان مارتى

**15. Z. E. 1 2 3 4 5 6**

¿PARA EMPEZAR PODRÍA DECIRME SI USTED VIVE EN BARCELONA?

هل تسكن/ تسكنين في برشلونه؟

ESTUDIO INMIGRACIÓN  
NOVIEMBRE 2005

Entrevista: \_\_\_\_\_

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

Sí.....1  
نعم  
No.....2 (Fin de entrevista)  
لا (نهاية اللقاء)

0.-A. ¿LLEVA MÁS DE 6 MESES VIVIENDO EN LA CIUDAD DE BARCELONA?

هل تقطن/تقطنين في برشلونة أكثر من ستة اشهر؟

Sí.....1

نعم

No.....2 (Fin de entrevista)

لا (نهاية اللقاء)

0.-B. ¿QUE EDAD TENIA CUANDO LLEGÓ A ESPAÑA? (anotar edad exacta)

كم عمرك حينما قدمت الى برشلونة؟  
(سجل كم عمره)

Menos de 16 años/  
أقل من 16 سنة

NS .....98

لا يعرف

NC .....99

لا يجيب /تجيب

1.- ¿PODRÍA DECIRME CUÁNTOS AÑOS HACE QUE SALIÓ DE SU PAÍS)?

كم سنة مرة على هجرتك من بلدك؟

NS .....98

لا يعرف / تعرف

NC .....99

لا يجيب / تجيب

2.- ¿POR QUÉ MOTIVO PRINCIPALMENTE DECIDIÓ IRSE DE SU PAÍS? -Espontánea-

ماهي الاسباب التي جعلتك تغادر بلدك؟

3.- ¿PODRÍA DECIRME CUÁNTOS AÑOS HACE QUE LLEGÓ A ESPAÑA? ¿Y A LA CIUDAD DE BARCELONA?

كم سنة مرة على وصولك الى اسبانيا و برشلونة؟

España  
اسبانيا

Barcelona  
برشلونة



NS .....98.....98

لا يعرف / تعرف

NC .....99.....99

لا يجيب / تجيب

4.- DÍGAME, POR FAVOR, ¿POR QUÉ MOTIVO O MOTIVOS ELIGIÓ VENIR A BARCELONA? (espontánea) (multirespuesta)

ماهي الاسباب التي جعلتك تختار / تختارين مدينة برشلونة؟

(اجوبة متعددة و تلقائية)




5.- ANTES DE VENIR A BARCELONA, ¿CONOCÍA A ALGUIEN QUE VIVIESE AQUÍ? ¿A QUIÉN?  
(multirespuesta)(Espontánea)

قبل ان تاتي الى برشلونة هل كانت لك معارف؟  
(اجوبة متعددة)

No conocía a nadie .....1

لم اعرف أي احد

Familiares .....2

افراد عائلية

Amigos de mi país.....3

اصدقاء من بلدي

Amigos españoles .....4

اصدقاء اسبان

Otros .....5

اشياء اخرى

(anotar)

سجل

NS/ no recuerda .....6

لا يتذكر / تتذكر

NC .....7

لا يجيب / تجيب

6.- ¿CUÁNDO LLEGÓ A BARCELONA ¿CON QUIÉN FUE A VIVIR? (Espontánea)

متى قدمت الى برشلونة و مع من سكنت؟

Solo .....1

لوحدي

Con otras personas que no son familia.....2

مع اشخاص ليسوا من عائلتي

Con familia.....3

مع اسرتي

Con familia y otras personas que no lo son ....4

مع اسرتي و اشخاص آخرين

Das o más familias .....5

عائلتان او اكثر

Otros .....7

اشياء اخرى

NS/no recuerda .....8

لا يعرف / تعرف / لا يتذكر / تتذكر

NC .....9

لا يجيب / تجيب

(anotar)  
(سجل)

7.- ¿Y A QUE LUGAR FUE A VIVIR? (Espontánea)

اين سكنت؟

Pensión.....1

فندق

Piso.....2

شقة

Habitación en un piso.....3

غرفة في شقة

Albergue.....4

ماوى

Habitación por horas .....5

شقة مستعارة بالساعة

Calle .....6

في الشارع

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

- Otros ..... 7 (anotar)  
اشياء أخرى (سجل)
- NS ..... 8  
لا يعرف / تعرف
- NC ..... 9  
لا يجيب / تجيب
- 8.- ¿USTED ESTÁ EMPADRONADO/A EN BARCELONA?  
هل سجلت في السجل البلدي؟
- Si ..... 1  
نعم
- No ..... 2 (ir a p9B)  
لا (اذهب الى ص. 9ب)
- NS ..... 3 (ir a p10)  
لا يعرف / تعرف (10. اذهب الى ص.)
- NC ..... 4 (ir a p10)  
لا يجيب / تجيب (10. اذهب الى ص.)
- 9.-A. ¿Y ESTÁ EMPADRONADO/A EN SU VIVIENDA ACTUAL O EN OTRO LUGAR?  
هل انت مسجل في السجل البلدي في المكان الذي تسكن فيه حاليا ام في مكان آخر؟
- Vivienda actual ..... 1 (ir a p10)  
المسكن الذي اسكن فيه حالا (اذهب الى ص. 10)
- Otro lugar ..... 2 (anotar)  
مكان آخر
- NS/ no recuerda ..... 3 (ir a p10)  
لا يعرف / لا يتذكر (اذهب الى ص. 10)
- NC ..... 4 (ir a p10)  
لا يجيب / تجيب (اذهب الى ص. 10)
- 9.-B. ¿PORQUÉ?  
لماذا؟
- 10.- ¿ACTUALMENTE VIVE EN EL MISMO SITIO EN QUE VIVIA CUÁNDO LLEGÓ?  
هل تسكن في نفس المكان الذي سكنت فيه عند وصولك؟
- Si ..... 1  
نعم
- No ..... 2  
لا
- 11.- ¿CUÁNTAS PERSONAS VIVEN ACTUALMENTE EN SU VIVIENDA? contándose usted  
مع كم من شخص تسكن / تسكنين؟
- Una ..... 01 (ir a p13)  
واحد (اذهب الى ص. 13)
- Dos ..... 02  
اثنان
- Tres ..... 03  
ثلاثة
- Cuatro ..... 04  
اربعة
- Cinco ..... 05  
خمسة
- Entre 6 y 10 ..... 06  
ما بين 6 و 10
- Más de 10 ..... 07 (anotar)  
أكثر من 10 (سجل)
- No tiene vivienda ..... 08 (anotar)  
ليس / ليست له / لها شقة (سجل)
- NS/no recuerda ..... 09  
لا يعرف / لا يتذكر
- NC ..... 10  
لا يجيب / تجيب

12.- ¿QUÉ RELACIÓN TIENE CON LAS PERSONAS CON LAS QUE VIVE ACTUALMENTE? ? – multirespuesta –

ما هي العلاقة التي تربطك بالاشخاص الذين تسكن / تسكنين معهم؟  
(اجوبة متعددة)

- Familia directa (padres, hijos, cónyuges) ..... 1  
علاقة دموية قريبة (اب, ابن, زوج, زوجة)
- Otra familia (tíos, primos, ..) ..... 2  
من الأسر (اعمام, اخوال)
- Gente del país de origen no familia ..... 3  
اشخاص من بلدي الاصيلي
- Españoles ..... 4  
اسبان
- Gente de otros países ..... 5  
اشخاص من دول أخرى
- Otros ..... 6 (anotar)  
شيء آخر (سجل)

NS/no recuerda ..... 7  
لا يعرف / لا يتذكر

NC ..... 8  
لا يجيب / تجيب

13.- APROXIMADAMENTE, ¿DE CUÁNTOS METROS CUADRADOS TIENE LA VIVIENDA EN LA QUE VIVE?

- كم من متر مربع لشقتك؟
- 20 o menos ..... 1  
20 متر
- Entre 21 y 40 ..... 2  
ما بين 21 و 40
- Entre 41 y 60 ..... 3  
ما بين 41 و 60
- Entre 61 y 80 ..... 4  
ما بين 61 و 80
- Entre 81 y 100 ..... 5  
ما بين 81 و 100
- Entre 100 y 120 ..... 6  
ما بين 100 و 120
- Más de 120 ..... 7  
أكثر من 120
- NS ..... 8  
لا يتذكر
- NC ..... 9  
لا يجيب / تجيب

14.- ¿USTED VIVE EN RÉGIMEN DE ALQUILER O DE PROPIEDAD?

- هل تسكن في شقة من ملك الخاص ام مكتوبة؟
- Alquiler ..... 1  
الكرأء
- Propiedad ..... 2  
ملك خاص
- Cedido/ Dejado ..... 3  
شقة مستعارة
- Acogido en casa de familiares / amigos ..... 4  
اسكن مع اسرتي / اصدائي
- Otros (esp) ..... 5 (ir a p15)  
جواب آخر (اذهب الى ص. 15)
- NS/no recuerda ..... 6  
لا يعرف / لا يتذكر
- NC ..... 7  
لا يجيب / تجيب

14.-A. CONCRETAMENTE ¿QUÉ ES LO QUE TIENE ALQUILADO?

- ماذا تستأجر؟
- Una vivienda completa  
(el o su unidad de convivencia) ..... 1  
شقة كاملة
- Una habitación con derecho a

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

servicios comunes .....	2	
غرفة مع الحق في استعمال باقي التجهيزات المنزلية		
Sólo una habitación.....	3	
غرفة		
Otros .....	4	(anotar)
اجوبة اخرى (سجل)		
NS .....	5	
لا يعرف		
NC .....	6	
لا يجيب / تجيب		
14.-b. APROXIMADAMENTE, ¿CUÁNTO PAGA AL MES POR LO QUE TIENE ALQUILADO? (lo que paga el o su unidad de convivencia / familia)		
كم يكلفك الكراء في كل شهر؟		
Menos de 100 €.....	01	
أقل من 100 أورو		
Entre 101 y 200 €.....	02	
ما بين 101 و 200 أورو		
Entre 201 y 300 €.....	03	
ما بين 201 و 300 أورو		
Entre 301 y 400 €.....	04	
ما بين 301 و 400 أورو		
Entre 401 y 500 €.....	05	
ما بين 401 و 500 أورو		
Entre 501 y 600 €.....	06	
ما بين 501 و 600 أورو		
Entre 601 y 700 €.....	07	
ما بين 601 و 700 أورو		
Entre 701 y 800 €.....	08	
ما بين 701 و 800 أورو		
Entre 801 y 900 €.....	09	
ما بين 801 و 900 أورو		
Más de 900 €.....	10	
أكثر من 900 أورو		
Otros.....	11	
شيء آخر		
NS .....	12	
لا يعرف		
NC .....	13	
لا يجيب / تجيب		

**(PARA TODOS)  
للجميع**

15.- AQUÍ EN BARCELONA USTED SE RELACIONA SOBRE TODO: (leer posibilidades)		
هنا في برشلونة تربطك علاقات مع :		
Sólo (o prácticamente) con gente de su país	1	
له علاقات فقط مع أبناء وطنه		
Más con gente de su país que con gente de aquí.....	2	
له علاقات مع أبناء وطنه الأصلي أكثر من أبناء الوطن الذي يعيش فيه		
Igual con gente de su país que de aquí.....	3	
له علاقات مع أبناء وطنه الأصلي و مع أبناء الوطن الذي يعيش فيه		
Más con gente de aquí que de su país.....	4	
له علاقات مع أبناء الوطن الذي يعيش فيه أكثر من أبناء وطنه الأصلي		
Sólo (o prácticamente) con gente de aquí.....	5	
فقط مع أبناء البلد الذي يعيش فيه		
Gente de otros países.....	6	
مع أشخاص من دول أخرى		
Otros .....	7	(anotar)
أشياء أخرى (سجل)		
NS .....	8	
لا يعرف		
NC .....	9	

لا يجيب / تجيب		
16.- ¿EN QUÉ LUGAR O LUGARES SE RELACIONA CON LA GENTE DE SU PAÍS?		
في اي مكان تلتقي مع ابناء وطنك؟		
17.- Y CON LOS ESPAÑOLES, ¿EN QUE LUGAR O LUGARES SE RELACIONA? (multirespuesta) (Espontánea)		
في اي مكان تلتقي مع الاسبان؟		
	Origin البلد الاصلي	Aquí هنا
Trabajo.....	01.....	01
العمل		
Lugar de culto / oración.....	02.....	02
المسجد		
Centro de enseñanza (donde estudia el entrevistado) .....	03.....	03
مركز تعليمي أين يدرس الشخص		
Escuela hijos .....	04.....	04
مدرسة الأطفال		
Asociación.....	05.....	05
جمعية		
Parques.....	06.....	06
حدائق		
Comercios.....	07.....	07
محل تجاري		
Locutorios .....	08.....	08
مخدع الهاتف		
Ciber cafés .....	09.....	09
قاعة الانترنت		
Bares / restaurantes .....	10.....	10
مقهى		
Otros ocio (discos, salas fiesta...).....	11.....	11
اماكن اخرى: قاعة الحفلات ...		
Instalaciones deportivas .....	12.....	12
في اماكن لعب الرياضة		
En los domicilios .....	13.....	13
في المنزل		
Otros .....	14.....	14
اشياء اخرى (سجل)		
No se reúne .....	15.....	15
لا يلتقي مع اي احد		
NS .....	16.....	16
لا يعرف		
NC .....	17.....	17
لا يجيب / تجيب		

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

18.- ¿TIENE ALGUN AMIGO ESPAÑOL?

هل لديك صديق اسباني؟

- Sí..... 1  
نعم  
No..... 2  
لا  
NS..... 3  
لا يعرف  
NC..... 4  
لا يجيب / تجيب

19.- ¿CON QUÉ FRECUENCIA HABLA O SE RELACIONA CON LA FAMILIA QUE VIVE EN SU PAÍS DE ORIGEN? ¿Y CON LOS AMIGOS DE ALLÍ?

كم من مرة تتصل بأسرتك وعائلتك؟

Familiares Amigos  
الأسرة اصدقاء

- |                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Cada día..... 1             | 1              |
| كل يوم                      |                |
| Cada semana..... 2          | 2              |
| كل اسبوع                    |                |
| Cada mes..... 3             | 3              |
| كل شهر                      |                |
| Algunas veces al año..... 4 | 4              |
| بعض المرات في السنة         |                |
| Menos frecuencia..... 5     | 5              |
| مرات قليلة                  |                |
| No tiene contacto..... 6    | 6 → (ir a p21) |
| لا يتصل (اذهب الى ص. 21)    |                |
| NS..... 7                   | 7              |
| لا يعرف                     |                |
| NC..... 8                   | 8              |

لا يجيب / تجيب

20.- ¿A TRAVÉS DE QUÉ MEDIO HABLA O SE RELACIONA CON SU FAMILIA? ¿Y CON SUS AMIGOS? (Espontánea) (multirespuesta)

ماهي الطريقة التي تستعملها للاتصال بأسرتك واصدقائك؟ (اجوبة متعددة)

Familiares Amigos  
الأسرة اصدقاء

- |                           |            |
|---------------------------|------------|
| Teléfono..... 1           | 1          |
| الهاتف                    |            |
| Correo electrónico..... 2 | 2          |
| الايمايل                  |            |
| Chat / messenger..... 3   | 3          |
| الانترنيت : تشات          |            |
| Correo..... 4             | 4          |
| البريد                    |            |
| Otros..... 5              | 5 (anotar) |
| طرق اخرى                  |            |
| NS..... 6                 | 6          |
| لا يعرف                   |            |
| NC..... 7                 | 7          |
| لا يجيب / تجيب            |            |

21.- CONCRETAMENTE, ¿EN CÚAL DE LAS SIGUIENTES SITUACIONES SE ENCUENTRA USTED? (leer posibilidades)

ما هي وظيفتك القانونية حاليا؟

- |   |   |              |
|---|---|--------------|
| Permiso de residencia permanente..... 1 | } | 1            |
| بطاقة الإقامة الدائمة                   |   |              |
| Permiso de residencia temporal..... 2   |   | 2            |
| بطاقة الإقامة المحدودة                  |   |              |
| No tiene permiso de residencia..... 3   | } | 3            |
| ليست له بطاقة الإقامة                   |   |              |
| Otros(Esp)..... 4                       |   | 4 (ir a p22) |
| أشياء اخرى (اذهب الى ص. 22)             |   |              |
| NS/ no recuerda..... 5                  |   | 5            |
| لا يعرف / لا يتذكر                      |   |              |

NC..... 6  
لا يجيب / تجيب

21.-A. ¿CÓMO CONSIGUIÓ SU PERMISO DE RESIDENCIA?

كيف حصلت على بطاقة الإقامة؟

- Con un contrato de trabajo en origen desde aquí..... 1  
بعقد عمل في بلدي الأصلي مبعوث من هنا
- Con un contrato de trabajo en origen..... 2  
بعقد عمل في بلدي الأصلي
- Con un contrato de trabajo conseguido aquí..... 3  
بعقد عمل حصل عليه هنا
- Reagrupación familiar..... 4  
التجمع العائلي
- Visado de estudiante..... 5  
بطاقة الطالب
- Otros..... 6 (anotar)  
طريقة اخرى (سجل)
- NS/ no recuerda..... 7  
لا يعرف / لا يتذكر
- NC..... 8  
لا يجيب / تجيب

21.-B. ¿CUÁNTO TIEMPO PASÓ DESDE QUE LLEGÓ HASTA QUE OBTUVO EL PERMISO DE RESIDENCIA?

كم من وقت مر قبل ان تحصل على رخصة الإقامة؟

- NS..... 98  
لا يعرف
- NC..... 99  
لا يجيب / تجيب

(PARA TODOS)  
للجميع

22.- CUANDO ENTRÓ A ESPAÑA, ¿CÓMO LO HIZO? (Espontánea)

كيف دخلت الى اسبانيا؟

- Tenía un contrato de trabajo..... 1  
بعقد عمل
- Venía a estudiar..... 2  
للاستذارة
- Como turista..... 3  
للاستذارة
- Por reagrupación familiar..... 4  
التجمع العائلي
- Carta de invitación..... 5  
بدعوة
- Venía sin papeles..... 6  
بدون اوراق
- Otros..... 7 (anotar)  
طريقة اخرى
- NS/ no recuerda..... 8  
لا يعرف / لا يتذكر
- NC..... 9  
لا يجيب / تجيب

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

23.- ¿TIENE PERMISO DE TRABAJO?

هل لديك بطاقة الإقامة؟

- Sí..... 1  
نعم  
No..... 2  
لا  
NS..... 3  
لا يعرف  
NC..... 4  
لا يجيب / تجيب

24.- ¿Y CUAL DE LAS SIGUIENTES ES SU SITUACIÓN ACTUAL? (leer posibilidades)

ماهي وضعيتك الحالية؟

- Trabaja..... 1 (ir a p25a)  
يعمل (اذهب الى ص.25)  
Trabaja y estudia..... 2 (ir a p25a)  
يعمل و يدرس (اذهب الى ص.25)  
Estudia..... 3  
يدرس  
Busca trabajo..... 4  
يبحث عن العمل  
Parado..... 5  
عاطل عن العمل  
Ama de casa..... 6  
ربة بيت  
Otros ..... 7 (anotar)  
شيء آخر (سجل)  
NS/ no recuerda..... 8  
لا يعرف / لا يتذكر  
NC..... 9  
لا يجيب / تجيب

25.- ¿HA TRABAJADO EN ALGUNA OCASIÓN DESDE SU LLEGADA?

هل سبق لك ان اشتغلت؟

- Sí..... 1 (ir a p25a)  
نعم (اذهب الى ص.25)  
No..... 2 (ir a p26)  
لا (اذهب الى ص.26)  
NS..... 3 (ir a p26)  
لا يعرف (اذهب الى ص.26)  
NC..... 4 (ir a p26)  
لا يجيب / تجيب (اذهب الى ص.26)

(TODAS LAS PREGUNTAS RELATIVAS AL TRABAJO HACEN REFERENCIA AL TRABAJO PRINCIPAL QUE TIENEN EN ESTE MOMENTO O AL ÚLTIMO QUE HAN TENIDO)

جميع الاسئلة المتعلقة بالعمل تشير الى العمل الذي تقوم بها حاليا او الى اخر عمل قمت به.

25.-A. ¿DÍGAME POR FAVOR DE QUÉ TRABAJA (O TRABAJABA EN SU ÚLTIMO EMPLEO)? (multirespuesta)

ماهو آخر عمل اشتغلت فيه؟  
(اجوبة متعددة)

(anotar literalmente la respuesta)  
اكتب الجواب

Anotar por favor la siguiente información:

- سجل المعلومات التالية  
Por cuenta propia..... 1  
عمل حر  
Por cuenta ajena..... 2  
عمل في شركة  
Un sólo trabajo..... 1

عمل واحد

Más de un trabajo..... 2  
أكثر من عمل

A los que trabajan por cuenta ajena (preguntar por el trabajo que se considera principal si tienen más de uno)

بالنسبة للأشخاص اللذين يشتغلون بعقد عمل (اسأل الشخص هل لديه عمل واحد أو أكثر)

¿cómo consiguió este trabajo? (trabajo principal) (Espontáne  
كيف حصلت على هذا العمل؟

(anotar y codificar)  
(سجل)

- Parientes y/o amigos país de origen..... 1  
أفراد عائلة / اصدقاء من لينا و وطني الأصلي  
Parientes y/o amigos españoles..... 2  
أفاد عائلة / اصدقاء اسبان  
INEM /SOC / OTG..... 3  
اينم / سوك / اتج  
ETT..... 4  
اتت  
Prensa..... 5  
الجراند  
Internet..... 6  
انترنت  
Otros..... 7  
اشياء اخرى  
NS/no recuerda..... 8  
لا يعرف / لا يتذكر  
NC..... 9  
لا يجيب / تجيب

25.-B. ¿CUÁNTO TIEMPO HACE QUE TIENE ESTE TRABAJO?

ماهي المدة التي قضيتها في هذا العمل؟

- Menos de tres meses..... 1  
أقل من ثلاثة شهور  
De 3 a 6 meses..... 2  
ما بين 3 و 6 شهور  
De 6 meses a 1 año..... 3  
ما بين 6 شهور و سنة  
De 1 a 2 años..... 4  
ما بين سنة و سنتان  
Más de dos años..... 5 (anotar)  
أكثر من سنتان (سجل)  
NS/ no recuerda..... 6  
لا يعرف / لا يتذكر  
NC..... 7  
لا يجيب / تجيب

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

25.-c. Y, APROXIMADAMENTE, ¿CUÁNTAS HORAS A LA SEMANA TRABAJA? (todos los trabajos que realiza)

- كم ساعة تشتغل في الاسبوع؟
- 20 o menos horas ..... 1  
20 أو أقل من ذلك
- Entre 21 y 30 ..... 2  
ما بين 21 و 30
- Entre 31 y 40 ..... 3  
ما بين 31 و 40
- Entre 41 y 50 ..... 4  
ما بين 41 و 50
- Entre 51 y 60 ..... 5  
ما بين 51 و 60
- Más de 60 ..... 6 (anotar)  
أكثر من 60 (سجل)
- NS ..... 7  
لا يعرف
- NC ..... 8  
لا يجيب / تجيب

25.-d. APROXIMADAMENTE, ¿CUÁNTO COBRA AL MES? (todos los trabajos que realiza)

- كم هو راتبك الشهري في جميع الاعمال التي تقوم بها؟
- Menos de 300 € ..... 01  
أقل من 300 أورو
- Entre 301 y 400 € ..... 02  
ما بين 301 و 400 أورو
- Entre 401 y 500 € ..... 03  
ما بين 401 و 500 أورو
- Entre 501 y 600 € ..... 04  
ما بين 501 و 600 أورو
- Entre 601 y 700 € ..... 05  
ما بين 601 و 700 أورو
- Entre 701 y 800 € ..... 06  
ما بين 701 و 800 أورو
- Entre 801 y 900 € ..... 07  
ما بين 801 و 900 أورو
- Entre 901 y 1000 € ..... 08  
ما بين 901 و 1000 أورو
- Entre 1001 y 1100 € ..... 09  
ما بين 1001 و 1100 أورو
- Entre 1101 y 1200 € ..... 10  
ما بين 1101 و 1200 أورو
- Entre 1200 y 1500 ..... 11  
ما بين 1200 و 1500
- Entre 1500 y 1800 ..... 12  
ما بين 1500 و 1800 أورو
- Más de 1800 € ..... 13  
أكثر من 1800 أورو
- NS/no recuerda ..... 14  
لا يعرف / لا يتذكر
- NC ..... 15  
لا يجيب / تجيب

25.-E. ¿TIENE CONTRATO?

- هل تشتغل بعقد عمل؟
- Sí ..... 1  
نعم
- No ..... 2 (ir a p25h)  
لا (اذهب الى ص. 25 هـ)
- NS ..... 3 (ir a p25h)  
لا يعرف (اذهب الى ص. 25 هـ)
- NC ..... 4 (ir a p25h)  
لا يجيب / تجيب (اذهب الى ص. 25 هـ)

25.-F. ¿HA TRABAJADO ALGUNA VEZ SIN CONTRATO?

- هل سبق لك ان اشتغلت بدون عقد؟
- Sí ..... 1  
نعم
- No ..... 2

لا  
NS ..... 3  
لا يعرف

NC ..... 4  
لا يجيب / تجيب

25.-G. ¿CUÁNTOS TRABAJOS HA TENIDO DESDE QUE LLEGÓ HASTA AHORA?

- كم من عمل اشتغلت مند وصولك؟
- Uno ..... 1  
واحد
- Dos ..... 2  
اثنان
- Tres ..... 3  
ثلاثة
- Cuatro ..... 4  
اربعة
- Cinco y más ..... 5 (anotar)  
أكثر من خمسة (سجل)
- NS ..... 98  
لا يعرف

NC ..... 99  
لا يجيب / تجيب

(TODOS)  
للجميع

26.- ¿USTED HA IDO ALGUNA VEZ A:

- هل سبق لك ان ذهبت الى؟
- |  | Sí  | No | NS      | NC      |
|--|-----|----|---------|---------|
|  | نعم | لا | لا يعرف | لا يجيب |

Ambulatorio ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
المستوصف

Hospital ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
المستشفى

Instalación deportiva .. 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
التجهيزات الرياضية

SAIER ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
سايبير

Centro cívico ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
مركز الأنشطة الثقافية

Biblioteca ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
المكتبة

Oficina del Ayuntamiento ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4  
البلدية

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

27.- ¿CÓMO VALORA (MUY BIEN, BIEN, NI BIEN NI MAL, MAL O MUY MAL) LAS SIGUIENTE CUESTIONES?

كيف تقيم الامور التالية ؟ (جيد ا, مسنحسن, متوسط, ضعيف, ضعيف جدا)

	<u>Mb</u>	<u>B</u>	<u>Nb/Nm</u>	<u>M</u>	<u>MM</u>	<u>NS</u>	<u>NC</u>
Su vivienda ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
السكن							
Su trabajo ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
العمل							
La ciudad ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
المدينة							
Sus vecinos ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
الجيران							
El trato de la gente de aquí ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
معاملات الاسبان							
El respeto a su cultura ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
احترام ثقافتك							
La gestión del Ayuntamiento ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
الاجراءات التي تقوم بها البلدية							
La gestión de la Generalitat ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
الاجراءات التي تقوم بها لاجنراليات							
La gestión del gobierno del estado ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 6 ..... 7							
الاجراءات التي تقوم بها الحكومة المركزية							

28.- HACIENDO UN BALANCE GLOBAL, ¿USTED ESTÁ MUY, BASTANTE, POCO O NADA CONTENTO DE HABER EMIGRADO DE SU PAÍS? ¿Y DE HABER VENIDO A BARCELONA?

لاجراء تقييم عام, هل انت سعيد او غير سعيد بالهجرة التي قمت بها?

	<u>Emigrado</u>	<u>Barcelona</u>
	الهجرة	برشلونة
Mucho ..... 1 ..... 1		
كثيرا		
Bastante ..... 2 ..... 2		
مسنحسن		
Normal / regular ..... 3 ..... 3		
متوسط		
Poco ..... 4 ..... 4		
ناقص		
Nada ..... 5 ..... 5		
ضعيف		
NS ..... 6 ..... 6		
لا يعرف		
NC ..... 7 ..... 7		
لا يجيب / تجيب		

29.- SI AHORA PUDIESE VOLVER A EMPEZAR, ¿VOLVERÍA A IRSE DE SU PAÍS?

اذا اتحت لك الفرصة مرة اخرى هل تفكر في الهجرة .....

Si ..... 1	
نعم	
No ..... 2	
لا	
NS ..... 3	
لا يعرف	
NC ..... 4	
لا يجيب / تجيب	

30.- DESDE QUE SE FUE, ¿HA VUELTO ALGUNA VEZ A SU PAÍS? ¿CUÁNTAS VECES?

هل سبق لك ان ذهبت الى بلدك ؟ كم من مرة؟

Una ..... 1	
-------------	--

مرة واحدة	
Dos ..... 2	
مرتان	
Tres ..... 3	
ثلاثة مرات	
Cuatro ..... 4	
اربعة مرات	
Cinco ..... 5	
خمسة مرات	
Seis y más ..... 6	
ستة مرات أو أكثر (سجل)	
No ha vuelto a su país ..... 97	
لم يرجع الى بلده	
NS ..... 98	
لا يعرف	
NC ..... 99	
لا يجيب / تجيب	

31.- EN RELACIÓN AL FUTURO, ¿AHORA MISMO A USTED QUÉ LE GUSTARÍA? (leer posibilidades)

لنتكلم عن المستقبل ماذا تفضل ؟

Quedarse a vivir aquí ..... 1	
العيش هنا	
Volver al país de origen ..... 2	
العودة الى بلدك	
Otros ..... 3	
شيء آخر (سجل)	
NS ..... 4	
لا يعرف	
NC ..... 5	
لا يجيب / تجيب	

32.- ¿Y QUÉ CREE QUE ACABARÁ PASANDO? (leer posibilidades)

ماذا تعتقد ان يحدث في المستقبل؟ (اقرأ الاحتمالات)

Se quedará a vivir aquí ..... 1	
ستعيش هنا	
Volverá a su país de origen ..... 2	
العودة الى بلدك	
Otros ..... 3	
شيء آخر (سجل)	
NS ..... 4	
لا يعرف	
NC ..... 5	
لا يجيب / تجيب	

33.- ¿A USTED LE GUSTARÍA OBTENER LA NACIONALIDAD ESPAÑOLA?

هل تريد الحصول على الجنسية الاسبانية ؟

Si ..... 1	
نعم	
No ..... 2	
لا	
NS ..... 3	
لا يعرف	
NC ..... 4	
لا يجيب / تجيب	

34.- ¿POR QUE MOTIVO? (espontánea)

ما هو السبب ؟

**DATOS DE IDENTIFICACIÓN**

معلومات



BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

35.- ¿USTED DE FORMA HABITUAL QUÉ LENGUA HABLA EN CASA? ¿Y EN EL CENTRO DE ESTUDIOS? ¿Y EN EL TRABAJO? ¿Y CON LOS AMIGOS? (es posible la multirespuesta) (anotar las que no aparecen en el listado? بأي لغة تتكلم في المنزل، في المدرسة، في العمل، و مع الاصدقاء؟

	Casa البيت	Estudios المدرسة	Trabajo العمل	Amigos الاصدقاء
Catalán الكاتلانية	01	01	01	01
Castellano الاسبانية	02	02	02	02
Árabe العربية	03	03	03	03
Rumano الرومانية	04	04	04	04
Chino الصينية	05	05	05	05
Urdu الأردو	06	06	06	06
Tagalo تغالو	07	07	07	07
Inglés الانجليزية	08	08	08	08
Francés الفرنسية	09	09	09	09
Otros(Esp) لغة أخرى	10	10	10	10
No trabaja/ No estudia لا يشتغل / لا يعمل	11	11	11	11
NS لا يعرف	12	12	12	12
NC لا يجيب / تجيب	13	13	13	13

36.- EL CASTELLANO, USTED...

اسئلة متعلقة باللغة الاسبانية

	Correctamente جيدا	Un poco قليلا	Nada لا
Lo entiende يفهمها	1	2	3
Lo lee يقرأها	1	2	3
Lo habla يتكلم بها	1	2	3
Lo escribe يكتب بها	1	2	3

37.- EL CATALÁN, USTED...

اسئلة متعلقة باللغة الكاتلانية

	Correctamente جيدا	Un poco قليلا	Nada لا
Lo entiende يفهمها	1	2	3
Lo lee يقرأها	1	2	3
Lo habla يتكلم بها	1	2	3
Lo escribe يكتب بها	1	2	3

38.- (sólo los que no entienden, leen, hablan y escriben el catalán correctamente) ¿USTED QUIERE APRENDER EL CATALÁN?

خاص بمن لا يفهم ولا يكتب ولا يتحدث الكاتلانية جيدا؟ هل تريد ان تتعلم اللغة الكاتلانية؟

Sí نعم	1
No لا	2
Lo estoy aprendiendo ادرسها حاليا	3
NS لا يعرف	4

NC ..... 5  
لا يجيب / تجيب

39.- ¿CREE QUE EL CONOCIMIENTO DEL CATALÁN DA MÁS POSIBILIDADES DE ENCONTRAR TRABAJO?

هل تضن ان معرفة اللغة الكاتلانية يساعدك على الحصول على عمل؟

Si ..... 1  
نعم  
No ..... 2  
لا  
NS ..... 3  
لا يعرف  
NC ..... 4  
لا يجيب / تجيب

40.- ¿PODRÍA DECIRME QUÉ IDIOMAS HABLA? ¿Y QUÉ IDIOMAS ENTIENDE? (ESPONTÁNEA)

ما هي اللغات التي تتكلم بها وتفهمها؟

	Habla أتحدث بها	Entiende أفهمها
--	--------------------	--------------------

Catalán الكاتلانية	01	01
Castellano الاسبانية	02	02
Árabe العربية	03	03
Rumano الرومانية	04	04
Chino الصينية	05	05
Urdu الأردو	06	06
Tagalo التغالو	07	07
Inglés الانجليزية	08	08
Francés الفرنسية	09	09
Otros لغات أخرى	10	10
NS لا يعرف	11	11
NC لا يجيب / تجيب	12	12

41.- ¿A QUE EDAD DEJÓ DE ESTUDIAR? (si està estudiando anotar que està estudiando)

كم كان عمرك حينما تركت الدراسة؟ (سجل ما يدرس اذا مازال يدرس)

(anotar)

Está estudiando لا زال يدرس	96
No ha ido a la escuela لم يتمدرس	97
NS لا يعرف	98
NC لا يجيب / تجيب	99

42.- ¿CÓMO DEFINIRIA SU NIVEL DE ESTUDIOS? (leer posibilidades)

ما هو مستواك الدراسي؟ (اقرأ الاحتمالات التالية)

No tiene estudios بدون مستوى	1
Estudios básicos المستوى الأساسي	2
Estudios medios المستوى المتوسطي	3
Estudios universitarios المستوى الجامعي	4

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

43.- ¿USTED ESTÁ CASADO O VIVE EN PAREJA?

- هل انت متزوج؟ ام تسكن/ نين مع خطيب/ ة ؟  
Sí ..... 1  
نعم  
No ..... 2 (ir a p44)  
لا (اذهب الى ص.44)  
NC ..... 3 (ir a p44)  
لا يجيب / تجيب (اذهب الى ص.44)

43.-A. ¿DE QUÉ NACIONALIDAD ES SU PAREJA?

- ما هي جنسية خطيبتك؟  
De la misma que el entrevistado ..... 1  
نفس الجنسية  
Español / -a ..... 2  
الاسبانية  
Otras nacionalidades ..... 3 (anotar)  
جنسية اخرى (سجل)  
NS ..... 4  
لا يعرف  
NC ..... 5  
لا يجيب / تجيب

44.- ¿TIENE HIJOS? ¿CUÁNTOS?

هل لديك ابناء؟ كم؟

--	--

- No tiene ..... 98 (ir a p.45)  
ليس عنده (اذهب الى ص.45)  
NC ..... 99 (ir a p.45)  
لا يجيب / تجيب (اذهب الى ص.45)

44.-A. ¿VIVEN AQUÍ O EN EL PAÍS DE ORIGEN?

هل يسكنون هنا ام في بلدك الاصيلي؟

- Viven todos en España ..... 1  
كلهم يسكنون في اسبانيا  
Unos en España y otros en el país de origen ..... 2  
بعضهم في اسبانيا وبعضهم في بلدي الاصيلي  
Unos en España y otros en otros países ..... 3  
بعضهم في اسبانيا وبعضهم في بلد اخر  
Todos en el país de origen ..... 4  
كلهم في بلدي  
Otros (esp) ..... 5 (ir a p44e)  
شيء اخر (اذهب الى ص.44).  
NS ..... 6  
لا يعرف  
NC ..... 7  
لا يجيب / تجيب

44.-B. ¿LOS QUE VIVEN AQUÍ, HAN NACIDO EN ESPAÑA?

هل اللذين يسكنون في اسبانيا ازدادو هنا؟

- Sí todos ..... 1  
نعم كلهم  
Sí algunos ..... 2  
نعم بعضهم  
Ninguno ha nacido aquí ..... 3  
لم يزداد اي احد منهم هنا  
NS ..... 4  
لا يعرف  
NC ..... 5  
لا يجيب / تجيب

44.-c. ¿USTED PARA SUS HIJOS QUE VIVEN AQUÍ QUÉ PREFERIRÍA? (leer posibilidades)

- هل تفضل بأن يشعر ابنائك ب  
Que se sintieran españoles ..... 1  
ان يشعروا بانهم اسبان  
Que se sintieran del país

- de origen de sus padres ..... 2  
ان يشعروا بانهم من بلدهم الاصيلي  
Las dos cosas ..... 3  
الشيان معا  
Indiferentes ..... 4  
غير مبال  
Otros ..... 5  
NS ..... 6 (no leer)  
لا يعرف (لا تقرا)  
NC ..... 7  
لا يجيب / تجيب

44.-d. ¿USTED EN EL FUTURO PARA SUS HIJOS QUE VIVEN AQUÍ QUÉ PREFERIRÍA? (leer posibilidades)

- هل تفضل لابنائك اللذين يعيشوا هنا ان  
Que fueran a vivir a su país de origen ..... 1  
ان يرجعوا الى بلدهم الاصيلي للعيش فيه  
Que se quedaran a vivir aquí ..... 2  
ان يعيشوا هنا  
Otras respuestas ..... 3 (anotar)  
اجوبه اخرى (سجل)  
Indiferente ..... 5  
غير مبال  
NS ..... 6  
لا يعرف  
NC ..... 7  
لا يجيب / تجيب

(Los que tengan todos los hijos en España pasar a p45)  
(بالنسبة لمن يتواجد ابنائهم في اسبانيا. اذهب الى السؤال رقم 45)

44.-E. ¿USTED TIENE INTENCIÓN DE TRAER A VIVIR A ESPAÑA A SUS HIJOS QUE NO VIVEN AQUÍ?

هل تريد ان تقوم بالتجمع العائلي لابنائك الغير موجودين هنا؟

- Sí ..... 1  
نعم  
No ..... 2  
لا  
NS ..... 3  
لا يعرف  
NC ..... 4  
لا يجيب / تجيب

(TODOS)

45.- USTED PERSONALMENTE SE SIENTE:  
(LEER POSIBILIDADES)

- هل تشعر بانك من  
Únicamente de su país de origen ..... 1  
من بلدك الاصيلي  
Más de su país de origen que de aquí ..... 2  
من بلدك الاصيلي اكثر من هنا

- Igual de aquí que de su país de origen ..... 3  
Más de aquí que de su país de origen ..... 4  
Únicamente de aquí ..... 5  
NS ..... 6 (No leer)  
لا يعرف (لا تقرا)  
NC ..... 7  
لا يجيب / تجيب

DÍA:  
يوم

MES: شهر

--	--

--	--

ESTUDIO INMIGRACIÓN  
NOVIEMBRE 2005

Entrevista: \_\_\_\_\_

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

LUGAR DE LA ENTREVISTA  
مكان المقابلة

IDIOMA DE LA ENTREVISTA  
اللغة التي اجري بها اللقاء

(Anotar y codificar)

- Domicilio ..... 1  
المنزل  
Asociación ..... 2  
جمعية  
Locutorio ..... 3  
مخدع هاتفي  
Consulado ..... 4  
القنصلية  
Oficina del Ayuntamiento ..... 5  
البلدية  
Delegación del gobierno ..... 6  
مركز حكومي  
Calle ..... 7  
شارع  
Otros ..... 8  
مكان اخر

(Anotar y codificar)  
(سجل)

- Catalán ..... 1  
الكاتالانية  
Castellano ..... 2  
الاسبانية  
Inglés ..... 3  
الانجليزية  
Francés ..... 4  
الفرنسية  
Urdu ..... 5  
الأردو  
Árabe ..... 6  
العربية  
Chino ..... 7  
الصينية  
Rumano ..... 8  
الرومانية

NOMBRE : \_\_\_\_\_

الاسم

CALLE : \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_ PISO: \_\_\_\_\_ PUERTA \_\_\_\_\_

الشارع

TELÉFONO:

الهاتف

FIJO

الثابت

MÓBIL

النقال

CORREO ELECTRÓNICO \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني

NOS PROPONEMOS SEGUIR REALIZANDO ESTE TIPO DE ESTUDIO EN EL FUTURO PARA IR CONOCIENDO SI LAS PERSONAS A LAS QUE HEMOS ENTREVISTADO SE SIENTEN BIEN VIVIENDO EN NUESTRO PAÍS Y PARA CONOCER SUS PROBLEMAS Y OPINIONES. PODEMOS PONERNOS EN CONTACTO CON USTED?

نطمح الى ان نقوم بدراسة اخرى مستقبلا من اجل معرفة هل الاشخاص الذين اجرينا معهم المقابلة سعداء في بلدنا ومن اجل معرفة مشاكلهم ورائهم. هل يمكن ان نتصل بك مرة اخرى في المستقبل لاجراء لقاء اخر؟

SU POSTERIOR COLABORACIÓN ESTARIA RETRIBUIDA CON UN OBSEQUIO O EN METÁLICO.

مشاركتك المستقبلية ستكافئ بهدية او نقدا

ADEMÁS LE GARANTIZO QUE ABSOLUTAMENTE TODOS SUS DATOS SÓN TRATADOS CONFIDENCIALMENTE.

ناكد لك بأن جميع المعلومات سيتم التعامل معها بكل امان .

CAPTACIÓN

- Sí ..... 1  
نعم  
No ..... 2  
لا

FORMA DE LOCALIZARLO

طريقة التواصل

HORARIOS

**ESTUDIO INMIGRACIÓN  
NOVIEMBRE 2005**

Entrevista: \_\_\_\_\_

BUENOS DÍAS/TARDES: ME LLAMO ... Y COLABORO CON "GESOP", GABINETE DE ESTUDIOS SOCIALES Y OPINIÓN PÚBLICA. ESTAMOS REALIZANDO UN ESTUDIO PARA SABER CÓMO VIVEN LAS PERSONAS EN BARCELONA. LE RUEGO QUE CONTESTE UNAS PREGUNTAS. GRACIAS POR SU COLACORACIÓN

التوقيت

ENTREVISTADOR: .....

اسم الشخص الذي أجرى المقابلة